

## Instrukcja bezpieczeństwa i użytkowania nadziewarki do kielbas Konighoffer 2,5 kg

Nadziewarka do kielbas Konighoffer 2,5 kg jest przeznaczona wyłącznie do napełniania osłonek wędliniarskich farszem mięsnym w warunkach domowych. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem jest zabronione.

### 1. Zasady ogólnego bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użyciem dokładnie zapoznaj się z instrukcją obsługi oraz wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi produktu.
- Produkt nie jest zabawką. Nie dopuść do użytkowania przez dzieci, osoby niesamodzielne, niepełnosprawne lub osoby starsze bez nadzoru dorosłego opiekuna.
- Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci oraz osób, które nie są w stanie bezpiecznie go obsłużyć.
- Nie dokonuj żadnych modyfikacji, przeróbek ani napraw na własną rękę – grozi to utratą gwarancji oraz zwiększa ryzyko wypadku.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów producenta.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych lub oznak korozji – natychmiast zaprzestań użytkowania produktu.

### 2. Użytkowanie – krok po kroku

1. Przygotowanie do pracy:
  - Przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem umyj wszystkie elementy mające kontakt z żywnością ciepłą wodą i łagodnym detergentem, a następnie dokładnie osusz.
  - Rozprowadź łyżeczkę oleju jadalnego na wewnętrznych powierzchniach nadziewarki, aby zapewnić płynne działanie tłoka i zapobiec korozji.
2. Montaż:
  - Zamontuj wybrany lejek na okrągłej nakładce i dokręć za pomocą osłony pierścieniowej.
  - Przymocuj korbę do spiralnego tłoka, używając dołączonej śrubki.
  - Ustaw nadziewarkę na stabilnej, płaskiej powierzchni i przymocuj za pomocą zacisków lub przyssawki.
3. Napełnianie:
  - Napełnij cylinder przygotowanym farszem mięsnym, unikając przepiętnienia.
  - Włóż tłok do cylindra i dokręć pokrywę.
4. Nadziewanie:
  - Umieść osłonkę na lejku.
  - Obracaj korbą powoli i równomiernie, aby farsz przesunął się do osłonki.
  - Nie używaj nadmiernej siły – grozi to uszkodzeniem urządzenia lub osłonki.
5. Zakończenie pracy i czyszczenie:
  - Po zakończeniu pracy rozmontuj urządzenie.
  - Umyj wszystkie elementy mające kontakt z żywnością ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu. Nie używaj ostrych narzędzi ani agresywnych środków chemicznych.
  - Osusz dokładnie wszystkie elementy i przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu.

### 3. Zalecenia dla dzieci, osób niepełnosprawnych i starszych

- Dzieci oraz osoby niepełnosprawne i starsze mogą korzystać z nadziewarki wyłącznie pod stałym nadzorem osoby dorosłej, która oceni ich możliwości i zapewni bezpieczeństwo.
- Nie pozostawiaj produktu w miejscu łatwo dostępnym dla dzieci.
- Zwróć uwagę na ostre krawędzie podczas montażu i demontażu – zaleca się użycie rękawic ochronnych przez osoby o obniżonej sprawności manualnej.
- W przypadku użytkowników z ograniczoną siłą rąk lub koordynacją ruchową, obsługę korby i montażu powinien przeprowadzać opiekun.

### 4. Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Nie używaj nadziewarki do innych celów niż wskazane przez producenta.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Nie używaj nadziewarki, jeśli jakiegokolwiek jej element jest uszkodzony lub zdeformowany.
- Po każdym użyciu dokładnie wyczyść i osusz urządzenie, aby zapobiec rozwojowi bakterii i korozji.
- Nie myj nadziewarki w zmywarce.

- Nie używaj produktu w pobliżu źródeł ciepła, otwartego ognia ani w wilgotnych pomieszczeniach.

Pamiętaj: Stosowanie się do powyższych zasad zapewnia bezpieczne, higieniczne i komfortowe użytkowanie nadziewarki do kielbas Konighoffer 2,5 kg przez wiele lat.

✚ **Przed użyciem** – Zapoznaj się z instrukcją i przechowuj ją przez cały czas użytkowania. Jeśli przekazujesz produkt innej osobie, dołącz instrukcję.

✓ **Prawidłowe użytkowanie** – Produkt stosuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

⚠ **W razie problemów** – W przypadku nieprawidłowości natychmiast zaprzestań użytkowania. W razie obrażeń skontaktuj się z lekarzem. Zgłoś problem producentowi lub sprzedawcy:

☎ **Telefon:** 61 8952300

✉ **E-mail:** [tadar@tadar.pl](mailto:tadar@tadar.pl)

Podaj numer partii lub numer seryjny oraz opis problemu.

🚫 **Ograniczenia** – Produkt **nie nadaje się** do przechowywania substancji chemicznych ani materiałów nieżywnościowych.

✂ **Konserwacja** – Używaj zgodnie z zaleceniami producenta i dbaj o regularną konserwację, aby wydłużyć jego żywotność.

⚠ **Ostrzeżenie!** – Folia i opakowanie **nie są zabawką**. Przechowuj je poza zasięgiem dzieci i osób niepełnosprawnych, aby uniknąć ryzyka uduszenia.

### Safety and Operating Instructions for the Konighoffer 2.5 kg Sausage Stuffer

The Konighoffer 2.5 kg sausage stuffer is intended solely for filling sausage casings with meat stuffing in domestic conditions. Any use of the product contrary to its intended purpose is prohibited.

#### 1. General Safety Rules

- Before first use, carefully read the operating instructions and all product warnings.
- This product is not a toy. Do not allow children, dependent persons, persons with disabilities, or elderly individuals to use it without adult supervision.
- Store the device out of reach of children and persons unable to operate it safely.
- Do not make any modifications, alterations, or repairs on your own—this may void the warranty and increase the risk of accidents.
- Use only original parts and accessories provided by the manufacturer.
- If any mechanical, chemical, thermal damage, or signs of corrosion are detected—immediately discontinue use of the product.

#### 2. Step-by-Step Operation

##### 1. Preparation:

- Before first and each subsequent use, wash all parts in contact with food with warm water and mild detergent, then dry thoroughly.
- Spread a teaspoon of edible oil on the internal surfaces of the stuffer to ensure smooth piston operation and prevent corrosion.

##### 2. Assembly:

- Attach the selected funnel to the round fitting and tighten with the ring cover.
- Attach the crank to the spiral piston using the supplied screw.
- Place the stuffer on a stable, flat surface and secure with clamps or a suction cup.

##### 3. Filling:

- Fill the cylinder with prepared meat stuffing, avoiding overfilling.
- Insert the piston into the cylinder and tighten the cover.

##### 4. Stuffing:

- Place the casing onto the funnel.
- Turn the crank slowly and evenly to move the stuffing into the casing.
- Do not use excessive force—this may damage the device or the casing.

##### 5. Completion and Cleaning:

- After use, disassemble the device.
- Wash all food-contact parts with warm water and mild detergent. Do not use sharp tools or aggressive chemicals.
- Dry all parts thoroughly and store the device in a dry, cool place.

**PRODUCENT:** TADAR Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

ul. Poznańska 53 | Jasin | 62-020 Swarzędz tel.: +48 61 84 65 111 | [www.konighoffer.com](http://www.konighoffer.com) | [kontakt@konighoffer.com](mailto:kontakt@konighoffer.com)

### 3. Recommendations for Children, Persons with Disabilities, and the Elderly

- Children, persons with disabilities, and elderly individuals may use the stuffer only under constant adult supervision, who will assess their abilities and ensure safety.
- Do not leave the product in an easily accessible place for children.
- Pay attention to sharp edges during assembly and disassembly—using protective gloves is recommended for persons with reduced manual dexterity.
- For users with limited hand strength or coordination, the crank and assembly should be operated by a caregiver.

### 4. Warnings and Precautions

- Do not use the stuffer for purposes other than those specified by the manufacturer.
- Do not leave the device unattended during operation.
- Do not use the stuffer if any part is damaged or deformed.
- After each use, clean and dry the device thoroughly to prevent bacterial growth and corrosion.
- Do not wash the stuffer in a dishwasher.
- Do not use the product near heat sources, open flames, or in damp rooms.

**Remember:** Following these rules ensures safe, hygienic, and comfortable use of the Konighoffer 2.5 kg sausage stuffer for many years.

**Before use** – Read the instructions and keep them for the entire period of use. If you transfer the product to another person, include the instructions.

**Proper use** – Use the product only as intended.

**In case of problems** – If any irregularities occur, immediately discontinue use. In case of injury, contact a doctor. Report the issue to the manufacturer or seller:

Phone: 61 8952300

E-mail: [tadar@tadar.pl](mailto:tadar@tadar.pl)

Provide the batch or serial number and a description of the problem.

**Restrictions** – The product is not suitable for storing chemicals or non-food materials.

**Maintenance** – Use as recommended by the manufacturer and perform regular maintenance to extend its service life.

**Warning!** – The foil and packaging are not toys. Keep them out of reach of children and persons with disabilities to avoid the risk of suffocation.

### Sicherheits- und Gebrauchsanweisung für die Konighoffer 2,5 kg Wurstfüllmaschine

Die Wurstfüllmaschine Konighoffer 2,5 kg ist ausschließlich zum Füllen von Wursthüllen mit Fleischmasse im häuslichen Bereich bestimmt. Eine zweckwidrige Verwendung des Produkts ist untersagt.

#### 1. Allgemeine Sicherheitsregeln

- Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Bedienungsanleitung und alle Warnhinweise sorgfältig durch.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Kindern, unselbstständigen Personen, Menschen mit Behinderungen oder älteren Personen darf die Nutzung nur unter Aufsicht eines Erwachsenen gestattet werden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die es nicht sicher bedienen können.
- Nehmen Sie keine Modifikationen, Änderungen oder Reparaturen eigenständig vor – dies führt zum Garantieverlust und erhöht das Unfallrisiko.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und Zubehör des Herstellers.
- Bei Feststellung jeglicher mechanischer, chemischer, thermischer Beschädigungen oder Korrosionsanzeichen – stellen Sie die Nutzung des Produkts unverzüglich ein.

#### 2. Schritt-für-Schritt-Bedienung

##### 1. Vorbereitung:

- Waschen Sie vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch alle mit Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel und trocknen Sie sie gründlich ab.
- Verteilen Sie einen Teelöffel Speiseöl auf den Innenflächen der Füllmaschine, um einen reibungslosen Kolbenlauf zu gewährleisten und Korrosion zu vermeiden.

##### 2. Montage:

- Bringen Sie den gewünschten Trichter auf dem runden Aufsatz an und befestigen Sie ihn mit der Ringabdeckung.

**PRODUCENT:** TADAR Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

ul. Poznańska 53 | Jasin | 62-020 Swarzędz tel.: +48 61 84 65 111 | [www.konighoffer.com](http://www.konighoffer.com) | [kontakt@konighoffer.com](mailto:kontakt@konighoffer.com)

- Befestigen Sie die Kurbel mit der mitgelieferten Schraube am Spiralkolben.
- Stellen Sie die Füllmaschine auf eine stabile, ebene Fläche und sichern Sie sie mit Klemmen oder einem Saugnapf.

**3. Befüllen:**

- Füllen Sie den Zylinder mit der vorbereiteten Fleischmasse, ohne ihn zu überfüllen.
- Setzen Sie den Kolben in den Zylinder ein und ziehen Sie die Abdeckung fest.

**4. Füllen:**

- Ziehen Sie die Wursthülle über den Trichter.
- Drehen Sie die Kurbel langsam und gleichmäßig, damit die Masse in die Hülle gelangt.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck aus – dies kann das Gerät oder die Hülle beschädigen.

**5. Abschluss und Reinigung:**

- Zerlegen Sie das Gerät nach Gebrauch.
- Waschen Sie alle mit Lebensmitteln in Kontakt kommenden Teile mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge oder aggressiven Chemikalien.
- Trocknen Sie alle Teile gründlich ab und lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort.

**3. Empfehlungen für Kinder, Menschen mit Behinderungen und ältere Personen**

- Kinder sowie Menschen mit Behinderungen und ältere Personen dürfen die Füllmaschine nur unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen benutzen, der ihre Fähigkeiten beurteilt und die Sicherheit gewährleistet.
- Lassen Sie das Produkt nicht an einem für Kinder leicht zugänglichen Ort.
- Achten Sie beim Zusammen- und Auseinanderbauen auf scharfe Kanten – Personen mit eingeschränkter Fingerfertigkeit wird das Tragen von Schutzhandschuhen empfohlen.
- Bei Benutzern mit eingeschränkter Handkraft oder Koordination sollte die Kurbel und Montage von einer Betreuungsperson bedient werden.

**4. Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen**

- Verwenden Sie die Füllmaschine nicht für andere Zwecke als vom Hersteller angegeben.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie die Füllmaschine nicht, wenn ein Teil beschädigt oder verformt ist.
- Reinigen und trocknen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich, um Bakterienbildung und Korrosion zu vermeiden.
- Waschen Sie die Füllmaschine nicht in der Spülmaschine.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, offenem Feuer oder in feuchten Räumen.

**Beachten Sie:** Die Einhaltung dieser Regeln gewährleistet eine sichere, hygienische und komfortable Nutzung der Konighoffer 2,5 kg Wurstfüllmaschine über viele Jahre.

**Vor Gebrauch** – Lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie sie während der gesamten Nutzungsdauer auf. Wenn Sie das Produkt weitergeben, legen Sie die Anleitung bei.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch** – Verwenden Sie das Produkt nur entsprechend seiner Bestimmung.

**Bei Problemen** – Bei Unregelmäßigkeiten die Nutzung sofort einstellen. Bei Verletzungen einen Arzt aufsuchen. Melden Sie das Problem dem Hersteller oder Händler:

Telefon: 61 8952300

E-Mail: [tadar@tadar.pl](mailto:tadar@tadar.pl)

Geben Sie die Chargen- oder Seriennummer sowie eine Problembeschreibung an.

**Einschränkungen** – Das Produkt ist nicht zur Aufbewahrung von Chemikalien oder Nicht-Lebensmitteln geeignet.

**Wartung** – Verwenden Sie das Produkt gemäß den Herstellerangaben und führen Sie regelmäßige Wartung durch, um die Lebensdauer zu verlängern.

**Warnung!** – Folie und Verpackung sind kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern und Menschen mit Behinderungen aufbewahren, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.

**Návod k bezpečnosti a používání plničky klobás Konighoffer 2,5 kg**

Plnička klobás Konighoffer 2,5 kg je určena výhradně k plnění uzenářských střivek masovou směsí v domácích podmínkách. Používání výrobku v rozporu s jeho určením je zakázáno.

**1. Obecná bezpečnostní pravidla**

**PRODUCENT:** TADAR Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

ul. Poznańska 53 | Jasin | 62-020 Swarzędz tel.: +48 61 84 65 111 | [www.konighoffer.com](http://www.konighoffer.com) | [kontakt@konighoffer.com](mailto:kontakt@konighoffer.com)

- Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze a všechna varování týkající se výrobku.
- Výrobek není hračka. Nepovolujte použití dětem, nesamostatným osobám, osobám se zdravotním postižením nebo starším osobám bez dozoru dospělé osoby.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a osob, které jej nemohou bezpečně ovládat.
- Neprovádějte žádné úpravy, změny ani opravy svépomocí – hrozí ztráta záruky a zvýšené riziko úrazu.
- Používejte pouze originální díly a příslušenství výrobce.
- Při zjištění jakéhokoliv mechanického, chemického, tepelně poškozeného nebo korodovaného prvku – ihned přestaňte výrobek používat.

## 2. Použití – krok za krokem

### 1. Příprava:

- Před prvním a každým dalším použitím omyjte všechny části, které přicházejí do styku s potravinami, teplou vodou a jemným čisticím prostředkem, poté důkladně osušte.
- Na vnitřní povrchy plničky naneste lžičku jedlého oleje, aby bylo zajištěno plynulé fungování pístu a zabráněno korozi.

### 2. Montáž:

- Vybraný nástavec nasadte na kulatý držák a utáhněte pomocí kroužkové krytky.
- Připevněte klikku ke spirálovému pístu pomocí přiloženého šroubu.
- Plničku umístěte na stabilní, rovný povrch a zajistěte ji pomocí svorek nebo přísavky.

### 3. Plnění:

- Naplňte válec připravenou masovou směsí, vyhněte se přeplnění.
- Vložte píst do válce a utáhněte víko.

### 4. Plnění střívka:

- Nasadte střívko na nástavec.
- Otáčejte klikkou pomalu a rovnoměrně, aby se směs dostala do střívka.
- Nepoužívejte nadměrnou sílu – hrozí poškození zařízení nebo střívka.

### 5. Ukončení práce a čištění:

- Po použití zařízení rozmontujte.
- Všechny části, které přicházejí do styku s potravinami, umyjte teplou vodou s jemným čisticím prostředkem. Nepoužívejte ostré nástroje ani agresivní chemikálie.
- Všechny části důkladně osušte a zařízení skladujte na suchém a chladném místě.

## 3. Doporučení pro děti, osoby se zdravotním postižením a starší osoby

- Děti, osoby se zdravotním postižením a starší osoby mohou plničku používat pouze pod stálým dohledem dospělé osoby, která posoudí jejich schopnosti a zajistí bezpečnost.
- Výrobek nenechávejte na snadno dostupném místě pro děti.
- Při montáži a demontáži dbejte na ostré hrany – osobám se sníženou manuální zručností se doporučuje používat ochranné rukavice.
- U uživatelů s omezenou silou rukou nebo koordinací by měla obsluhu klikky a montáže provádět pečující osoba.

## 4. Varování a bezpečnostní opatření

- Plničku nepoužívejte k jiným účelům, než uvádí výrobce.
- Zařízení během provozu nenechávejte bez dozoru.
- Plničku nepoužívejte, pokud je některý její díl poškozen nebo zdeformován.
- Po každém použití zařízení důkladně vyčistěte a osušte, abyste zabránili množení bakterií a korozi.
- Plničku nemyjte v myčce na nádobí.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, otevřeného ohně ani ve vlhkých místnostech.

**Pamatujte:** Dodržování těchto pravidel zajistí bezpečné, hygienické a pohodlné používání plničky klobás KönigHoffer 2,5 kg po mnoho let.

**Před použitím** – Seznamte se s návodem a uchovávejte jej po celou dobu používání. Pokud výrobek předáváte jiné osobě, přiložte návod.

**Správné použití** – Výrobek používejte pouze k určenému účelu.

**V případě problémů** – Při zjištění nesrovnalostí okamžitě přestaňte výrobek používat. V případě poranění kontaktujte

lékaře. Problém nahlaste výrobci nebo prodejci:

Telefon: 61 8952300

E-mail: [tadar@tadar.pl](mailto:tadar@tadar.pl)

Uvedte číslo šarže nebo sériové číslo a popis problému.

**Omezení** – Výrobek není vhodný pro skladování chemikálií ani jiných než potravinářských materiálů.

**Údržba** – Používejte výrobek dle doporučení výrobce a pravidelně jej udržujte, abyste prodloužili jeho životnost.

**Upozornění!** – Fólie a obal nejsou hračky. Uchovávejte je mimo dosah dětí a osob se zdravotním postižením, abyste předešli nebezpečí udušení.

### Konighoffer 2,5 kg dešrų kimšimo aparato saugos ir naudojimo instrukcija

Konighoffer 2,5 kg dešrų kimšimo aparatas skirtas tik dešrų apvalkalų užpildymui mėsos įdaru namų sąlygomis. Naudoti gaminį ne pagal paskirtį draudžiama.

#### 1. Bendrosios saugos taisyklės

- Prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir visus įspėjimus apie gaminį.
- Šis gaminys nėra žaislas. Neleiskite vaikams, nesavarankiškiems, neįgaliems ar vyresnio amžiaus asmenims naudotis be suaugusiojo priežiūros.
- Laikykite prietaisą vaikams ir asmenims, kurie negali saugiai juo naudotis, nepasiekiamoje vietoje.
- Neatlikite jokių modifikacijų, pakeitimų ar remonto patys – tai gali panaikinti garantiją ir padidinti nelaimingų atsitikimų riziką.
- Naudokite tik originalias gamintojo dalis ir priedus.
- Pastebėjus bet kokius mechaninius, cheminius, terminius pažeidimus ar korozijos požymius – nedelsdami nustokite naudoti gaminį.

#### 2. Naudojimas žingsnis po žingsnio

##### 1. Paruošimas:

- Prieš pirmą ir kiekvieną kitą naudojimą nuplaukite visas su maistu besiliečiančias dalis šiltu vandeniu ir švelniu plovikliu, tada gerai nusauskite.
- Ant vidinių kimšimo aparato paviršių užtepkite arbatinį šaukštelį valgomųjų aliejų, kad užtikrintumėte sklandų stūmoklio veikimą ir išvengtumėte korozijos.

##### 2. Surinkimas:

- Pasirinktą piltuvėlį uždėkite ant apvalios jungties ir pritvirtinkite žiediniu dangteliu.
- Prijunkite rankenėlę prie spiralės stūmoklio, naudodami pridedamą varžtą.
- Kimšimo aparatą padėkite ant stabilaus, lygaus paviršiaus ir pritvirtinkite spaustukais arba siurbtuku.

##### 3. Užpildymas:

- Užpildykite cilindą paruoštu mėsos įdaru, venkite perpildymo.
- Įdėkite stūmoklį į cilindą ir užsukite dangtelį.

##### 4. Kimšimas:

- Uždėkite apvalkalą ant piltuvėlio.
- Lėtai ir tolygiai sukite rankenėlę, kad įdaras patektų į apvalkalą.
- Nenaudokite per didelės jėgos – tai gali sugadinti prietaisą ar apvalkalą.

##### 5. Darbo pabaiga ir valymas:

- Baigę darbą, išardykite prietaisą.
- Visas su maistu besiliečiančias dalis nuplaukite šiltu vandeniu su švelniu plovikliu. Nenaudokite aštrių įrankių ar agresyvių cheminių medžiagų.
- Visas dalis gerai nusauskite ir laikykite prietaisą sausoje, vėsioje vietoje.

#### 3. Rekomendacijos vaikams, neįgaliems ir vyresnio amžiaus asmenims

- Vaikai, neįgalūs ir vyresnio amžiaus asmenys gali naudotis kimšimo aparatu tik nuolat prižiūrimi suaugusiojo, kuris įvertins jų galimybes ir užtikrins saugumą.
- Negalima palikti gaminio lengvai pasiekiamoje vietoje vaikams.
- Surinkimo ir išrūkimo metu atkreipkite dėmesį į aštrius kraštus – asmenims, turintiems sumažėjusį rankų vikrumą, rekomenduojama naudoti apsaugines pirštines.
- Jei naudotojas turi ribotą rankų jėgą ar koordinaciją, rankenėlę ir surinkimą turėtų atlikti prižiūrėtojas.

#### 4. Įspėjimai ir atsargumo priemonės

**PRODUCENT:** TADAR Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

ul. Poznańska 53 | Jasin | 62-020 Swarzędz tel.: +48 61 84 65 111 | [www.konighoffer.com](http://www.konighoffer.com) |

[kontakt@konighoffer.com](mailto:kontakt@konighoffer.com)

- Nenaudokite kimšimo aparato kitiems tikslams, nei nurodyta gamintojo.
- Nenaudokite prietaiso be priežiūros darbo metu.
- Nenaudokite kimšimo aparato, jei bet kuri jo dalis yra pažeista ar deformuota.
- Po kiekvieno naudojimo kruopščiai išvalykite ir nusauskite prietaisą, kad išvengtumėte bakterijų dauginimosi ir korozijos.
- Kimšimo aparato neplaukite indaplovėje.
- Nenaudokite gaminio šalia šilumos šaltinių, atviros ugnies ar drėgnose patalpose.

**Atminkite:** Laikydami šią taisyklę, užtikrinsite saugų, higienišką ir patogų Konighoffer 2,5 kg dešrų kimšimo aparato naudojimą daugelį metų.

**Prieš naudojimą** – Susipažinkite su instrukcija ir laikykite ją visą naudojimo laikotarpį. Jei perduodate gaminį kitam asmeniui, pridėkite instrukciją.

**Tinkamas naudojimas** – Naudokite gaminį tik pagal paskirtį.

**Iškylus problemoms** – Pastebėjus nesklandumų, nedelsdami nustokite naudoti. Sužeidimo atveju kreipkitės į gydytoją.

Praneškite apie problemą gamintojui ar pardavėjui:

Telefonas: 61 8952300

El. paštas: [tadar@tadar.pl](mailto:tadar@tadar.pl)

Nurodykite partijos arba serijos numerį ir problemos aprašymą.

**Apribojimai** – Gaminys netinka laikyti cheminėms ar ne maisto medžiagoms.

**Priežiūra** – Naudokite pagal gamintojo rekomendacijas ir reguliariai prižiūrėkite, kad prailgintumėte tarnavimo laiką.

**Ispėjimas!** – Plėvelė ir pakuotė nėra žaislai. Laikykite juos vaikams ir neįgaliems asmenims nepasiekiamoje vietoje, kad išvengtumėte uždusimo pavojaus.

### **Bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre plničku klobás Konighoffer 2,5 kg**

Plnička klobás Konighoffer 2,5 kg je určená výhradne na plnenie čriev mäsovou zmesou v domácich podmienkach.

Používanie výrobku v rozpore s jeho určením je zakázané.

#### **1. Všeobecné bezpečnostné pravidlá**

- Pred prvým použitím si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a všetky varovania týkajúce sa výrobku.
- Výrobok nie je hračka. Nepovoľte používanie deťom, nesamostatným osobám, osobám so zdravotným postihnutím alebo starším osobám bez dozoru dospeléj osoby.
- Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí a osôb, ktoré ho nemôžu bezpečne obsluhovať.
- Nevykonávajte žiadne úpravy, zmeny ani opravy svojpomocne – hrozí strata záruky a zvýšené riziko úrazu.
- Používajte iba originálne diely a príslušenstvo výrobcu.
- Pri zistení akýchkoľvek mechanických, chemických, tepelných poškodení alebo známk korózie – okamžite prestaňte výrobok používať.

#### **2. Použitie – krok za krokom**

##### **1. Príprava:**

- Pred prvým a každým ďalším použitím umyte všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom, potom dôkladne osušte.
- Na vnútorné povrchy plničky naneste lyžičku jedlého oleja, aby ste zabezpečili plynulý chod piestu a zabránili korózii.

##### **2. Montáž:**

- Vybraný lieviek nasadte na okrúhly nadstavec a utiahnite pomocou krúžkového krytu.
- Pripojte kľuku k špirálovému piestu pomocou priloženej skrutky.
- Plničku položte na stabilný, rovný povrch a zaistite ju pomocou svoriek alebo prísavky.

##### **3. Plnenie:**

- Naplňte valec pripravenou mäsovou zmesou, vyhnite sa preplneniu.
- Vložte piest do valca a utiahnite kryt.

##### **4. Plnenie črievka:**

- Nasadte črievko na lieviek.
- Otáčajte kľukou pomaly a rovnomerne, aby sa zmes dostala do črievka.
- Nepoužívajte nadmernú silu – hrozí poškodenie zariadenia alebo črievka.

##### **5. Ukončenie práce a čistenie:**

**PRODUCENT:** TADAR Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

ul. Poznańska 53 | Jasin | 62-020 Swarzędz tel.: +48 61 84 65 111 | [www.konighoffer.com](http://www.konighoffer.com) |

[kontakt@konighoffer.com](mailto:kontakt@konighoffer.com)

- Po použití zariadenie rozmontujte.
- Všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, umyte teplou vodou s jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte ostré nástroje ani agresívne chemikálie.
- Všetky časti dôkladne osušte a zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste.

### 3. Odporúčania pre deti, osoby so zdravotným postihnutím a starších

- Deti, osoby so zdravotným postihnutím a starší môžu plničku používať len pod stálym dohľadom dospeléj osoby, ktorá posúdi ich schopnosti a zaistí bezpečnosť.
- Výrobok nenechávajte na ľahko dostupnom mieste pre deti.
- Pri montáži a demontáži dávajte pozor na ostré hrany – osobám so zníženou manuálnou zručnosťou sa odporúča používať ochranné rukavice.
- Pri používateloch s obmedzenou silou rúk alebo koordináciou by mal obsluhu kľuky a montáže vykonávať opatrovateľ.

### 4. Upozornenia a bezpečnostné opatrenia

- Plničku nepoužívajte na iné účely, než uvádza výrobca.
- Počas prevádzky nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Plničku nepoužívajte, ak je niektorá jej časť poškodená alebo zdeformovaná.
- Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite a osušte, aby ste zabránili množeniu baktérií a korózii.
- Plničku neumývajte v umývačke riadu.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, otvoreného ohňa ani vo vlhkých miestnostiach.

**Pamätajte:** Dodržiavanie týchto pravidiel zabezpečí bezpečné, hygienické a pohodlné používanie plničky klobás Königoffer 2,5 kg počas mnohých rokov.

**Pred použitím** – Oboznámte sa s návodom a uchovávajte ho počas celej doby používania. Ak výrobok odovzdávate inej osobe, priložte návod.

**Správne používanie** – Výrobok používajte len na určený účel.

**V prípade problémov** – Pri zistení nezrovnalostí okamžite prestaňte výrobok používať. V prípade zranenia kontaktujte lekára. Problém nahláste výrobcovi alebo predajcovi:

Telefón: 61 8952300

E-mail: [tadar@tadar.pl](mailto:tadar@tadar.pl)

Uvedte číslo šarže alebo sériové číslo a popis problému.

**Obmedzenia** – Výrobok nie je vhodný na skladovanie chemikálií ani iných ako potravinárskych materiálov.

**Údržba** – Používajte výrobok podľa odporúčaní výrobcu a pravidelne ho udržiavajte, aby ste predĺžili jeho životnosť.

**Upozornenie!** – Fólia a obal nie sú hračky. Uchovávajte ich mimo dosahu detí a osôb so zdravotným postihnutím, aby ste predišli riziku udusenía.